

# infos Bernex

Journal communal  
Mars 2011



## Les conseils d'établissement des écoles de Bernex

Introduits en 2009, les Conseils d'établissement sont une plateforme d'information, de consultation, de proposition et de délibération qui renforce la démocratie et la participation. Ils visent à développer les liens entre l'école, la famille et la commune, créant ainsi un climat propice à l'apprentissage des élèves. Explications par nos directeurs d'écoles et rencontre avec les représentant-e-s des parents, du personnel enseignant, de la commune et des élèves.

Lire en page 13

Jeunesse

Police  
municipale

Aménagement



### La rue aux enfants

Dimanche 29 mai dès 11h00, rendez-vous à Cressy! Un programme riche en spectacles, animations et ateliers réjouira petits et grands!

Lire en page 12



### Une nouvelle cheffe de poste pour notre Police municipale

Déjà bien connue de la population, Sabina Ritter est devenue le 1<sup>er</sup> février la première femme cheffe de poste du canton. Rencontre avec une jeune femme passionnée par son métier et sa mission à la commune.

Lire en page 4



### Exposition «La rue à composer»

La démarche participative pour imaginer la rue de Bernex de demain continue avec une exposition interactive à voir jusqu'au 31 mai dans le hall du bâtiment M1 de la mairie.

Lire en page 20



## Le mot du Maire

### De quoi vais-je vous parler...?

Au moment de démarrer l'écriture de ces quelques lignes, de mon dernier éditorial en qualité de Maire pour cette législature, je ne sais pas encore trop bien de quoi je vais vous parler...

Je pourrais vous parler de ce qui a été effectué durant ces quatre ans, soit: de la transformation de l'espace d'accueil de la mairie et du regroupement de l'Etat-Civil de l'arrondissement de Bernex, du renforcement des lignes du réseau Noctambus, de la signature de divers actes authentiques et/ou de servitudes, de la construction du bâtiment multifonctionnel, de la création de passages à batraciens sous la route de Loëx, des soirées «Connaissance du Monde», de la révision du Plan directeur communal, de l'étude relative à la création d'un réseau de vidéosurveillance communale...

Je pourrais également vous parler des projets futurs, comme par exemple: la future construction du bâtiment du CAS à côté de la mairie, le déménagement de la caserne des pompiers, la réalisation d'une véritable «Place du village» à proximité de l'esplanade de la mairie, la réalisation future d'une zone pilote pour un réseau Wi-Fi, etc...

Et bien non, je ne vais pas vous parler de cela.

En cette période, un sujet cristallise tout le monde, je veux bien sûr parler de la période électorale... Certains sont sereins, d'autres sont tendus... Les partis politiques – toutes tendances confondues – rivalisent d'ingéniosité pour nous remettre leurs gadgets. Les ballons multicolores fleurissent dans les rues de nos quartiers. Les affiches sont placardées, les pamphlets sont distribués dans les boîtes aux lettres.

Quelle chance avons nous, habitants de Bernex, de pouvoir nous exprimer et ainsi élire nos Autorités municipales, délibératives dans un premier temps, puis exécutives dans un second.

N'oubliez donc pas de vous prononcer! Désigner ses Autorités, c'est une chance unique qui vous est offerte, trouvez-vous normal qu'environ seul le 50% du corps électoral se rende aux urnes? Au jour d'aujourd'hui, aucune excuse ne devrait être tolérée. Avec le développement du vote par correspondance et – lors des votations seulement – avec le vote par Internet, c'est un jeu d'enfant de voter et de s'exprimer!

Les habitants de bien des pays nous envient et souhaiteraient ainsi pouvoir s'exprimer pour élire leurs Autorités communales...

N'hésitez donc pas à remplir votre droit et votre devoir de citoyen, en toute liberté d'appartenance politique. L'important n'est pas qui élire, qui choisir, mais l'important est de se déplacer en masse au local de vote le 13 mars, puis le 17 avril prochain!

Philippe Chillier, Maire

## SOMMAIRE

- 3 **Infos Mairie**
- 4 **Portrait**  
Sabina Ritter, nouvelle cheffe du poste de Police municipale
- 6 **Travaux**  
Le nouveau visage du parc du Tibet
- 7 **Sécurité**  
Bernex sous les feux des projecteurs
- 8 **Pompiers**  
Nouveaux locaux pour les pompiers de Bernex et Confignon
- 9 **Espace public**  
Internet gratuit à Bernex!
- 10 **Culture**
  - Danse en famille: atelier de danse intergénérationnel
  - Prochaines expositions à la galerie «Aux portes de la Champagne»
  - «Cambodge, les clés d'un royaume», prochaine conférence connaissance du monde
  - «La rue aux enfants» à Cressy, édition 2011
- 13 **Scolaire**  
Le dossier: les conseils d'établissement à Bernex
- 16 **Social**
  - Aînés: les nonagénaires de la commune
  - Proximité: retour sur le forum de quartier de Loëx-Chèvres
  - Prévention: point sur les mesures communales d'intervention précoce (IP)
- 19 **Personnel communal**
- 20 **Aménagement**
  - Réaménagement de la rue de Bernex – atelier de réflexion du 1<sup>er</sup> février et exposition «La rue à composer»
  - Les travaux du TCOB
- 23 **Environnement**
  - Fête du développement durable 2011
  - Nettoyage des rives de l'Aire
  - Inauguration: passerelle des Bis et chemin des Troglodytes
  - Balade ornithologique
  - Le sentier «découverte» fait peau neuve
- 24 **Vie associative**

## A votre service

### Mairie de Bernex

313, rue de Bernex, 1233 Bernex

Tél: 022/850.92.92

Fax: 022/850.92.93

Courriel: info@bernex.ch

#### Horaire d'ouverture:

du lundi au vendredi de 8h30

à 12h00, 13h30 à 16h30

et le mercredi jusqu'à 18h00.

### Etat Civil

Tél: 022/850.92.30

Fax: 022/850.92.39

Courriel: etat-civil@bernex.ch

#### Horaire d'ouverture:

du lundi au vendredi de 8h30

à 12h00, 13h30 à 16h30

et le mercredi jusqu'à 18h00.

### Police Municipale

288, rue de Bernex, 1233 Bernex

Tél: 022/850.92.04

Courriel: policemunicipale@bernex.ch

#### Horaire d'ouverture: du lundi au

vendredi de 7h30 à 17h00 non-stop

Les agents sont joignables au:  
022/850.92.04 selon les mêmes  
pages-horaires.

### Centre Intercommunal de la Voirie (CIV)

50, rte de Pré-Marais, 1233 Bernex

Tél: 022/727.07.60

Fax: 022/757.49.19

Courriel: service.exterieur@bernex.ch

#### Horaire d'ouverture:

du lundi au vendredi de 7h30 à

12h00 et de 13h30 à 16h30.

### Crèche de Bernex

19, chemin du Signal, 1233 Bernex

Tél: 022/727.10.20

Fax: 022/727.10.21

Courriel: creche@bernex.ch

Horaire d'ouverture: du lundi au  
vendredi de 7h30 à 18h30.

## Cartes journalières CFF: 17 cartes en vente quotidiennement jusqu'au 31 mars!

Actuellement et jusqu'au 31 mars, la Commune de Bernex met à disposition des communiens **17 cartes journalières CFF**. Celles-ci sont en vente soit en ligne depuis le site communal, soit auprès de la réception au prix inchangé de CHF 35.—. **Attention, dès le 1<sup>er</sup> avril, retour à la normale avec 10 cartes par jour disponibles, soit 3 de plus qu'en 2010.**

## Vente de médailles de Chiens

Vous pouvez vous rendre à la réception de la mairie de Bernex afin d'acquérir la médaille pour votre chien. Les médailles sont en vente jusqu'à épuisement du stock.

Nous rappelons que les propriétaires ou détenteurs de chiens ont l'obligation de s'acquitter **avant le 30 mai** de cette contribution annuelle pour l'année en cours.

La médaille est vendue sur présentation:

- d'une pièce d'identité;
- d'une attestation d'assurance responsabilité civile;
- d'un certificat de vaccination valable (le vaccin contre la rage est valable 2 ans pour l'obtention de la médaille, excepté les vaccins DEFENSOR 3, RABDOMUM, RABISIN ET NOBIVAC RABIES, dont la validité est de 3 ans);
- de la feuille ou carte d'enregistrement de la société ANIS à Berne, à défaut de la vignette prouvant l'inscription de la puce électronique ou du tatouage.

Le tarif est de CHF 107.— pour 1 chien, CHF 147.— pour le deuxième chien et CHF 207.— pour le troisième.

Pour tout renseignement complémentaire:

<http://ge.ch/impots/independants/autresimpots/medaillechiens>

## Remise des mérites bernésiens

La cérémonie des mérites est l'occasion de distinguer des personnalités remarquables qui contribuent au rayonnement de notre commune.

La remise de ces distinctions se déroulera le **15 mars 2011 à 19h00** au pavillon sportif du Signal.

A cette occasion, seront attribués: deux mérites sportifs par équipe, deux mérites sportifs individuels, un «prix de la Commune de Bernex» et un «prix du développement durable».

Vous êtes toutes et tous conviés à cette cérémonie qui se poursuivra par une verrée offerte par la Commune. Nous ne manquerons pas de relater dans le prochain numéro cet événement!

## Promotions citoyennes: nouvelle formule!

Afin d'accueillir ses «nouveaux citoyens», Les Autorités communales proposent cette année une soirée «Mairie Portes Ouvertes». Les jeunes suisses et étrangers qui auront 18 ans en 2011, les étrangers qui obtiennent le droit de vote et les personnes naturalisées en 2010 ainsi que les nouveaux arrivants (soit les personnes nouvellement installées à Bernex) sont invités à découvrir l'administration communale, ses services, son personnel et ses locaux (dont la salle du Conseil municipal, la salle des mariages...), le tout agrémenté de grillades et d'animation. Cette soirée se déroulera le **12 mai à la mairie de Bernex à partir de 18h30.**



## Portrait de Sabina Ritter, nouvelle cheffe du poste de Police municipale

Depuis le 1<sup>er</sup> février 2011, Sabina Ritter est notre cheffe du poste de Police municipale. Agente à Bernex depuis novembre 2006, elle était devenue dès janvier 2009 l'adjointe du Sergent-major Sébastien Pache auquel elle succède. La Commune est fière de promouvoir à cette fonction Sabina Ritter qui devient ainsi la première femme cheffe de poste du canton. Déjà bien connue de la population, nous vous proposons de faire encore plus ample connaissance avec cette jeune femme passionnée et proche des habitants.

### **Sabina Ritter, quel est votre parcours professionnel et comment êtes-vous arrivée à Bernex?**

Travailler dans la Police était véritablement mon rêve d'enfance; j'ai pourtant suivi des études de dessinatrice en génie civil dans ma terre natale, le Tessin. Après mon CFC et quelques années à travailler dans

ce domaine, j'ai passé le concours de l'école de Police. C'est en 1997 que je suis entrée à la Police de Massagno en qualité d'agente. Puis en 2005, pour des raisons personnelles, je me suis installée à Genève. C'est ainsi que j'ai démarré à Bernex qui m'offrait la possibilité de poursuivre un travail de proximité. Je suis en effet très attachée à la mission de prévention de la Police municipale et de sa dimension quasi sociale. Le travail de terrain, le contact avec la population, représentent le cœur de ma vocation.

### **En qualité de cheffe de poste, quels sont vos objectifs?**

Je ne compte pas révolutionner le service d'autant plus que celui-ci fonctionne déjà très bien. J'ai une très bonne équipe, rodée et autonome. Il va me falloir cependant gérer l'augmentation de l'effectif. Dès le 1<sup>er</sup> mai, nous serons 7 agents plus une secrétaire. Mon objectif prioritaire est de

continuer à assurer la présence sur le terrain des agents. Je considère qu'un agent de Police municipale est avant tout un agent de terrain, pas de bureau. Nous devons être visibles, notamment aux points stratégiques comme aux abords des écoles par exemple, afin d'assurer la sécurité des enfants. Je souhaite également continuer à développer les bonnes relations avec la gendarmerie. Nos rôles sont différents et complémentaires, et nous sommes conscients de notre interdépendance. Avec la nouvelle loi sur la Police municipale, nous exploitons au mieux nos domaines de compétence, mais pour bien travailler sur notre territoire, nous avons aussi besoin de la gendarmerie. Cette dernière appelle d'ailleurs aussi à une collaboration accrue.

### **Quels sont, selon vous, les défis de la commune en termes de sécurité?**

La Commune de Bernex, avec

son esprit villageois, sa dimension humaine, permet un travail de proximité efficace. Nous sommes quotidiennement en contact avec la population que nous connaissons bien. Notre poste est par ailleurs ouvert du lundi au vendredi non stop de 7h00 à 17h00 et nous participons aux patrouilles intercommunales 4 fois par semaine en assurant une présence jusqu'à 23h00 sur le territoire. Tout le défi sera de continuer à assurer cette qualité de relation et cette proximité avec les communiens malgré le développement de la commune.

**Beaucoup ne le savent pas, mais vous êtes aussi une grande sportive, médaillée internationale dans votre discipline!**

J'ai toujours aimé le sport. A 16 ans, j'ai découvert le sport de combat avec les arts martiaux chinois que j'ai enseignés par la suite dans une salle de sport que j'avais créée au Tessin. Mais la véritable passion est née avec le Kick Boxing, un sport pour lequel j'avais le plus d'aptitudes et dans lequel je me suis absolument épanouie. Dans ce type de sport, on a besoin de confrontation, de se mesurer; c'est comme ça que j'ai commencé la compétition.

En 1997, j'ai décroché le titre de championne d'Europe et celui de championne du monde de la fédération Iska. J'ai confirmé mes titres en 99, 2001 et 2004\*. J'ai décidé d'arrêter en 2005, au bon moment je pense: je partais sur des succès, sans blessure. Puis, très vite après, j'ai eu besoin de transmettre ma passion et mon savoir. A mon arrivée à Genève, j'ai donc ouvert une salle d'entraînement qui m'a beaucoup aidée à faire la transition après l'arrêt de la compétition.

**A Bernex, en quoi votre passion et votre métier se rejoignent-ils?**

Je considère le sport, et le Kick Boxing en particulier, comme une école de vie. Je sais tout ce que je dois à la pratique de cette discipline; elle m'a construite, m'a donnée des valeurs simples et solides comme le respect, le goût de l'effort... Je souhaitais simplement transmettre à des jeunes tout ce que le sport m'avait apporté et les guider

dans leur parcours, parfois difficile, à travers lui. Avec Thomas Bertrand\*\*, nous avons monté à Bernex un programme intitulé «les jeunes s'activent» où nous accueillons une dizaine de jeunes dans nos cours de Kick Boxing. En échange, ils effectuent des travaux d'intérêt général dans la commune. Pour participer, il faut signer une charte qui détermine le comportement à tenir dans le cadre des entraînements mais aussi à l'extérieur du ring. Quelle récompense pour Thomas et moi de voir que des jeunes se réinsèrent socialement et professionnellement grâce à ce programme, en plus d'obtenir des résultats sportifs parfois remarquables\*\*\*. C'est évident aussi que cette activité facilite grandement mon travail quotidien en tant qu'agent, car le respect dans une salle de sport se reporte à l'extérieur, en uniforme. J'ai vraiment le sentiment que cette action aide à faire comprendre que Police ne rime pas qu'avec répression, mais aussi avec écoute et prévention.

Propos recueillis par E. Vidal

\*Fédération Wako-Pro

\*\*TSHM (travailleur social hors murs) à Bernex

\*\*\*En 2010, Labinot Haliti a été sacré vice-champion suisse de kick boxing



Sabina Ritter, quadruple championne du monde de Kick Boxing

## Travaux

**Mise à sens unique du chemin de Bonne.**

Suite aux doléances de certains riverains au sujet de la circulation de véhicules non autorisés sur le chemin de Bonne, la Commune de Bernex a procédé à une enquête (envoi de questionnaires) auprès de tous les riverains du chemin de Bonne et de Champ-Manon.

En effet, un certain nombre de véhicules empruntaient ce chemin malgré la présence de panneaux «Riverains autorisés» afin d'éviter les bouchons matinaux situés sur la route de Chancy.

Le questionnaire demandait l'avis des riverains sur une éventuelle mise à sens unique pour les véhicules montant le chemin de Bonne depuis la route de Chancy et ceci jusqu'au chemin de Champ-Manon.

L'enquête menée auprès de la population concernée par cette mesure (64 foyers interrogés), a confirmé que la proposition qui avait été soumise est souhaitée par les 2/3 des sondés.

Fort de ces constatations, la Commune de Bernex a mis en place cette restriction de circulation conformément aux recommandations de la Direction Générale de la Mobilité (DGM), autorité compétente pour la mise en place de ce genre de mesure.



## Le nouveau visage du Parc du Tibet

Une rencontre/débat organisée dans le quartier de Bernex-en-Combes en novembre 2010 avait permis aux habitants et aux jeunes présents d'exprimer leurs attentes et souhaits notamment vis-à-vis du parc du Tibet. Cet hiver, ce dernier a donc été réaménagé afin de rendre cet espace de rencontre plus convivial et attrayant.

Jusqu'alors, les végétaux présents ne permettaient pas de se tenir à l'ombre et étaient inadaptés à la typologie du lieu. L'entretien était difficile à cause du gravier, qui rendait aussi les abords des jeux moins agréables pour les tout-petits. Pour résoudre les problèmes liés au gravier, celui-ci sera remplacé par du gazon dans la zone de jeux, rendant l'espace inutilisable pendant deux semaines mais pour plus de confort ultérieur!

La plantation de nouveaux végétaux (arbres, haies, gazon fleuri) a été

conçue pour renforcer l'attractivité du lieu, tant pour le public que pour la nature. 7 tilleuls ont été plantés du côté de la rue de Bernex et 8 prunus à fleurs blanches le long du parking; dans l'alignement des barrières, c'est une haie indigène mixte qui délimite le parc et ses fonctions. L'utilisation d'essences indigènes (près de 400 arbustes dont des cornouillers, chèvrefeuilles, buis...) renforce l'intégration de ce parc dans le maillage vert de Bernex et profitera ainsi à la biodiversité locale.

Des copeaux ont été déposés au pied des haies afin de conserver l'humidité et de favoriser la reprise des plants. Par la suite, ces zones prendront plutôt l'allure d'un gazon fleuri. Ce dernier s'oppose au gazon intensif (celui qui se trouve autour des jeux), tondu fréquemment et pratique, mais possédant une faible valeur écologique, contrairement au gazon fleuri qui contient des fleurs locales qui font

le bonheur des insectes et permettent de densifier le réseau vert.

Rangée de tilleuls côté rue de Bernex





## Bernex sous le feu des projecteurs

A Bernex, la vidéo-surveillance est un sujet d'actualité. En effet, cette thématique s'est invitée dans les réflexions visant à réduire les déprédations sur les biens et bâtiments appartenant à la commune et à mieux sécuriser les lieux publics. Le 21 septembre dernier, le Conseil municipal a voté un crédit de CHF 62'900.- afin de réaliser une étude approfondie portant sur l'installation de caméras de surveillance à divers emplacements de la commune.

Le but principal de cette étude est de définir les emplacements à surveiller, de préciser les emplacements de chaque caméra (il y a souvent plusieurs caméras pour un lieu) et de rédiger le règlement juridique encadrant les enregistrements. Des mandataires ont visité différents emplacements de la commune: préaux d'écoles publiques, parcs, places de quartier, zones de loisirs qui pourraient faire l'objet d'une surveillance vidéo. Des statistiques sur le nombre de déprédations ont également été réalisées.

Parallèlement et afin de s'informer sur ce qui se fait ailleurs dans le canton, les commissaires de la commission Sécurité et Voirie ont visité les installations de surveillance vidéo d'autres communes déjà équipées.

Les caméras de surveillance représentent pour l'heure une piste de réflexion parmi d'autres afin d'améliorer la sécurité et réduire les déprédations. Elles ne se substituent pas mais complèteraient d'autres dispositifs, liés notamment à la prévention. Les travailleurs sociaux sur le terrain, les lieux d'encadrement, d'écoute, d'aide et de conseils, les lieux de réunion pour les jeunes, sont autant de facteurs qui contribuent à favoriser un climat de respect envers les biens publics.

Suite à ce rapport, le Conseil municipal devra à nouveau se prononcer pour accepter ou non la mise en place des caméras de surveillance sur les lieux retenus.

## Chantiers terminés

**Route Alphonse-Ferrand, Pré Polly** – Mise en place d'un éclairage intensif au droit du passage piétons

**Route Alphonse-Ferrand** – Travaux SIG, Service électrique

**Route Alphonse-Ferrand** – Mise en place d'une bordure franchissable le long de la banquette

**Route de Chèvres** – Plantation de végétaux dans la berme séparant la chaussée de la piste mixte piétons et cyclistes

## Chantiers en cours

**Chemin de la Lécherette** – Extension de l'éclairage public

**Route de Loëx** – Plantation de végétaux dans la berme séparant la chaussée du cheminement pour piétons

## Chantiers planifiés

**Rue de Bernex** - Modération du trafic, avancées de trottoir

**Route Alphonse-Ferrand** - Extension de la zone 30 et modération

**Chemin de la Distillerie** – Mise en place de places de stationnement

**Chemin de la Chapelle** – Mise en place de places de stationnement

**Chemin de Sur-Beauvent** - Mise en place de places de stationnement

**Route d'Aire-La-Ville, Ecole de Lucheplet** – Modification de l'accès au préau

Divers travaux d'entretien courants sont prévus continuellement (marquage, mise à niveau de regards de concession etc.)



La caserne des sapeurs-pompiers volontaires de Bernex se situe actuellement à côté de la mairie.

## Nouveaux locaux pour les pompiers de Bernex et de Confignon

Suite au concours pour le bâtiment du CAS de juin 2009 (voir notre dossier dans Infos Bernex de septembre 2009), le déménagement des pompiers est devenu une nécessité.

Parallèlement, les Communes de Confignon et Bernex ont entamé des démarches en vue d'un rapprochement des deux compagnies avec, en point de mire, la construction d'un dépôt commun pour les véhicules.

Durant ces derniers mois, de nombreuses séances ont été tenues, tant entre les deux Autorités communales, les commandants des pompiers, qu'avec le Conseil du groupement du CIV. Les séances ont principalement porté sur le regroupement des compagnies de Bernex et de Confignon sur le site du CIV.

Le choix s'est donc porté sur un nouveau bâtiment pour les deux compagnies sis sur l'enceinte du CIV permettant d'accentuer la synergie entre les deux compagnies de pompiers.

La démarche entreprise à ce jour est un concours d'architecture en 2 phases, permettant de choisir un bureau d'architecte en vue de la réalisation de ce bâtiment intercommunal pour les pompiers. La première phase de sélection de 3 à 5 bureaux d'architectes s'est terminée fin février. La deuxième phase pour choisir un lauréat est prévue pour la fin mai.

Au vu des délais, il sera impératif que la dépose en autorisation de construire intervienne dès l'automne afin de pouvoir démarrer le chantier au plus tard début 2012.

### Brèves

#### Location de salles de la commune – nouveau règlement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, un nouveau règlement de location des salles de la commune est en vigueur. Ce dernier clarifie les responsabilités de chacun et les pénalités encourues en cas de problème. Les tarifs de location ont également été harmonisés et clarifiés.

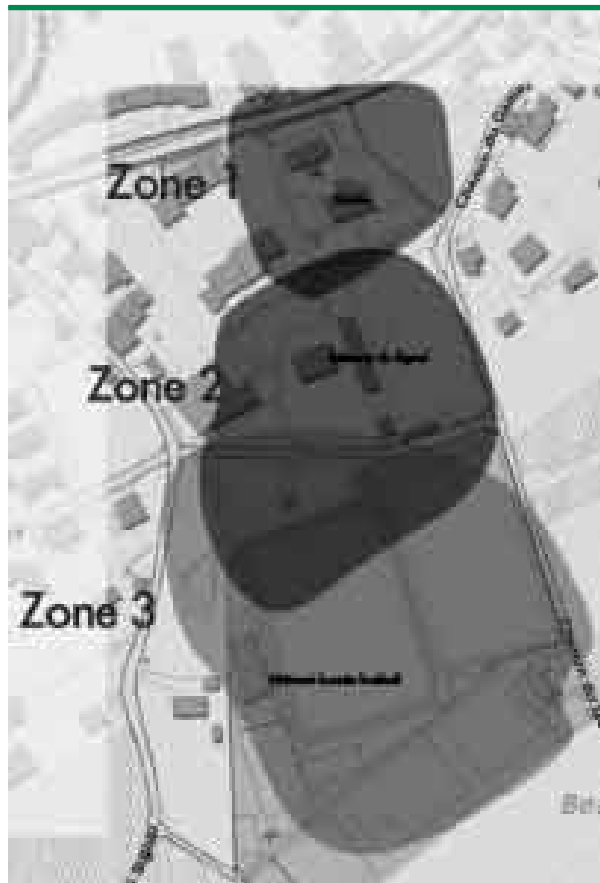
Si la grande majorité des locations se déroulent dans les meilleures conditions et ne posent pas de soucis particuliers, certaines situations délicates et inconvenantes sont cependant quelque fois constatées: manque d'égard pour les riverains, nuisances sonores (musique, éclats de voix, etc.), problèmes liés à la consommation d'alcool.

Vous trouverez toutes les informations sur les salles en location ainsi que les prix et le règlement en vigueur sur le site internet [bernex.ch](http://bernex.ch) sous la rubrique «La Mairie > Administration > Location de salles».

Pour effectuer une réservation, vous pouvez passer par le formulaire du site internet ou téléphoner à la personne chargée de la gestion des locations de salles, Mme Jasmine Sottas au 022/850 92 92, qui répondra à toutes vos interrogations.

#### Poubelle de tri sélectif à disposition à la réception de la Mairie

La Commune de Bernex met à disposition de ses communiens des poubelles de tri sélectif. Vous pouvez les retirer gratuitement à la réception de la mairie, au 313, rue de Bernex.



3 zones de couverture prévues pour le Wi-Fi

Le Conseil municipal a renvoyé en commission le 13 avril dernier une motion du groupe libéral demandant la mise en place d'un réseau Wi-Fi gratuit public à Bernex.

La commission Bâtiments et Espace Public a donc étudié de près la question et a finalement émis un préavis positif pour le lancement d'un tel réseau. Lors de sa séance du 15 février dernier, le Conseil municipal a donné son accord ultime pour le lancement et le financement d'un réseau pilote d'internet gratuit à Bernex tel que proposé par la commission.

### 3 zones de couverture

Les zones de couverture prévues pour le Wi-Fi public se situent autour des deux bâtiments de la Mairie, de l'ancienne école du Signal et de la buvette de la zone sportive, y compris le parc de la pataugeoire. Dans ces zones, il sera donc possible tout prochainement de consulter librement internet depuis un ordinateur portable ou un téléphone internet.

### Une période test de 2 ans

Ces 3 zones forment une phase pilote

de 2 ans, passé ce délai, l'utilisation effective du service sera étudiée. Si son utilité est avérée, une couverture d'internet public sera envisagée pour d'autres lieux publics de la commune, y compris dans les villages de Lully, Sezenove ou Cressy.

### Un accès protégé

Internet ouvre l'accès à une quantité presque infinie d'informations mais également à des sites plus sensibles présentant par exemple de la pornographie, des écrits racistes ou d'appel à la violence. L'internet gratuit communal sera filtré pour empêcher l'accès à ce genre de site. De même, une limitation de connexion sera mise en place lors d'abus et de détournement du service. La commune espère ardemment que les habitants soient nombreux à utiliser ce service et qu'il leur rende service.

Le réseau internet public sera officiellement inauguré le 16 avril 2011 à l'occasion de la course pédestre à travers le Coteau de Bernex.

## Internet gratuit à Bernex!

## Danse en famille: atelier pour petits et grands

**Atelier de danse intergénérationnel mené par Prisca Harsch et Pascal Gravat pour tisser de nouveaux liens entre parents et enfants.**

Le principe de danse en famille est simple: chaque parent (parent, grand-parent, oncle, tante, cousin...) vient avec son enfant afin d'explorer ensemble, le temps d'une matinée, le mouvement. Toucher, porter, enlacer, danser dans un cadre artistique sous les directives de professionnels sont autant d'actions qui permettent de tisser des liens nouveaux entre un enfant et un adulte. A travers cette expérience sensitive, et intergénérationnelle, la créativité de chacun rencontre celle de l'autre...

Cet atelier est proposée par la Commune de Bernex dans le cadre de l'action «Entrons dans la danse», une initiative commune des partenaires de la plate-forme médiation danse-Genève qui offre l'occasion de pratiquer la danse en groupe, de rencontrer des danseurs et des chorégraphes, d'écouter une conférence ou de visionner un film sur un créateur. Programme complet à disposition à la réception de la mairie.

### Infos pratiques

**Date:** dimanche 8 mai

**Horaires:** de 10h00 à 12h00

**Lieu:** salle communale de Luchepelet

**Tarif:** CHF 5.— par participant

(à régler sur place)

**Prévoir une tenue de sport**

**Réservation indispensable,**

le nombre

de place

est limité:

info@

bernex.ch

ou tél. 022/

850 92 92





## Roger LOPONTE, peintures à l'huile et aquarelles «Paysages»

Du 4 au 20 mars 2011

Né à Genève en 1944, Roger Loponte est architecte de formation, profession qu'il exerce à Genève. Il expose à Bernex pour la première fois ses paysages à l'huile ou à l'aquarelle.

Autodidacte, il peint ses premières aquarelles dans les années 80 dans l'île de Symien (Grèce) et à Belle-Ile en Mer en Bretagne. L'observation



du paysage, sa structure, les lumières et les ciels liés aux modifications saisonnières sont les thèmes de prédilection de ses peintures.

C'est dans la région du Sappey en Haute-Savoie où il séjourne régulièrement, qu'il peint depuis 1996 ses paysages à l'huile, avec comme sujet les flancs du Salève, le plateau

des Bornes et le panorama de la chaîne du Mont-Blanc. Il s'inspire des peintres de l'école genevoise du paysage de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle (R. Guinand, B. Vauthier, A. Holy et son père Maurice Loponte) et tout particulièrement d'Émile Bressler qui lui aussi séjourna dans cette région.

## Jean-Pierre Marie LE HUNSEC, peinture

Du 13 au 29 mai 2011

### Croqueur de saisons

«Le foisonnement coloré des lumières d'été, les zébrures tranchantes des friches sur papier, la constellation, comme des gouttes d'or d'un champ, des coquelicots, c'est tout cela que le pinceau vif et généreux de Jean-Pierre-Marie Le Hunsec nous offre dans ses transparentes aquarelles.»

Ces propos de Laurent-Dominique Fontana, sculpteur, reflètent fidèlement la nature des peintures exposées dans cette nouvelle exposition. Jean-Pierre Marie Le Hunsec est un homme jovial avec un enthousiasme communicatif. Dans son appartement d'Onex où il a créé son atelier, il a du plaisir à parler de ses peintures et sculptures. Membre de la Palette Carougeoise, il a déjà exposé de nombreuses fois dans diverses galeries en Romandie et en France.

D'origine bretonne, mais arrivé chez nous à l'âge de 4 ans, il a fait toutes ses études en Suisse. Toute l'œuvre



de l'artiste révèle une réceptivité profonde, teintée de ce goût d'aventure et de rêve qui est le sien. Devenu peintre par passion, il a une manière très personnelle d'appréhender le tableau qui déjà sommeillait en lui. Sensible aux couleurs, il les fait ressortir avec brio. «Il faut, dit-il, que sur mes toiles l'on entende les abeilles bourdonner et que l'on capte le bruit du printemps». Le côté création en plein air lui convient tout particulièrement; toujours à la recherche de la lumière il aime peindre à l'extérieur et sur le vif.

La Galerie de la Champagne est ouverte au public: • le mercredi, jeudi et vendredi de 17h00 à 20h00 • le samedi et dimanche de 10h00 à 12h00 et de 15h00 à 18h00

#### Les expositions de cet automne...

La galerie a le plaisir de vous annoncer en avant-première les 2 expositions prévues pour la deuxième partie de l'année:

du 30 septembre au 16 octobre:

**M. René BARMAN**, peintre

du 25 novembre au 11 décembre:

**M. Jean-Louis SCHAEER**, peintre



## Conférence «CONNAISSANCE DU MONDE» «Cambodge: les clés d'un royaume»

**réalisé et commenté par  
Sébastien et Emmanuel Braquet**

**Lundi 18 avril 2011 à 20h00  
Aula de l'école de Lully  
Route de Soral 152**

Le Cambodge fut longtemps nommé «le pays du sourire». Trente ans après le génocide perpétré par quelques utopistes doctrinaires il le redevient, mais le vide laissé par deux millions «d'âmes errantes» victimes de leur folie meurtrière n'est pas encore comblé. C'est le constat que font Sébastien et Emmanuel BRAQUET après avoir suivi la piste des Khmers rouge pour tenter sans y parvenir d'expliquer l'incompréhensible.

Sébastien BRAQUET, jeune ethnologue et cinéaste, signe là son premier film. Non seulement passionné par l'histoire du peuple Khmer mais aussi par cette vie qui renaît dans les villes et les campagnes du Cambodge, il va communiquer sa passion à son père, Emmanuel BRAQUET, que les spectateurs de CONNAISSANCE du MONDE connaissent bien.

C'est ce dernier, donc, qui vous emmènera à la rencontre de ce jardinier qui, armé de son seul balai, tînt tête aux mitraillettes des Khmers Rouges à Angkor Vat pour sauver le temple de la destruction et du pillage. Une histoire parmi tant d'autres...

Culte des ancêtres, moines et chamans des campagnes, quête de modernité et soif de vivre des citadins, dernières tribus primitives des Mondolkiri, villages lacustres du Tonle Sab, Phnom Penh, la capitale du Royaume, sa mousson, sa fête des Eaux et du Sillon Royal et ses écoles de jeunes filles renouant avec l'art sacré de la danse Khmer, sans oublier Pallin, province refuge et sanctuaire des derniers Khmers Rouges... Emmanuel BRAQUET vous fera découvrir un Cambodge insolite et attachant, et vous partagerez ses émotions liées à une histoire récente qui ne peut laisser personne insensible face au destin de ce pays qui n'avait plus été présenté depuis quarante ans à la tribune de CONNAISSANCE du MONDE.

C'est le mérite de ces deux grands voyageurs de réparer cet oubli en

vous offrant ce film qui est une leçon d'espérance aux côtés d'un peuple qui a su dominer ses épreuves récentes pour retrouver le chemin du sourire.

Entrée libre - Nombre limité de places  
Pas de réservation  
Ouverture des portes à 19h15.

Emmanuel BRAQUET





## «La rue aux enfants» édition 2011

**Dimanche 29 mai à CRESSY de 11h00 à 19h00**

Créée il y a 10 ans à l'initiative de la Commune de Bernex, «La rue aux enfants» est une manifestation qui a lieu tous les deux ans, sur une journée (dimanche), au printemps. Initialement située à Bernex, elle se déroule depuis 2009 dans le quartier de Cressy et est désormais organisée en collaboration avec la Commune de Confignon.

Manifestation très familiale, «La rue aux enfants» vise à proposer aux enfants (et leurs parents) des activités de nature diverse pour s'amuser, se divertir et rire: spectacles, jeux, ateliers créatifs, petite restauration, buvette, balades à poney, animations diverses.

### **Encore plus de spectacles et des animations inédites à ne pas manquer!!**

Traditionnellement, chaque édition propose un thème qui sert de fil rouge à toute la manifestation. Cette année, il s'agit de la vache, animal ô combien emblématique de notre territoire à caractère rural. Des vaches, on en verra

sur l'affiche bien sûr créée par Gil Frattini, mais également sur les décorations et dessins imaginés par les enfants de nos écoles, mais aussi en grandeur nature...

Cette année, une scène spéciale est dédiée aux spectacles. Les enfants et les parents se régaleront du **Pocket Circus**, un mini cirque burlesque à l'ancienne plein d'imagination et de drôlerie, de «**Magie, magie**», duo de clowns proposé par la Compagnie Tricyclette et de musique avec le concert déjanté de **Bricomics**. Côté animation, entre construction de chalets grandeur nature, karting à pédales, vélos biscornus, châteaux gonflables, ateliers de créations (fabrication de papier, de bougies par exemple), jeux, démonstration de danse, il y en aura pour tous les goûts.

Nous profitons de ces quelques lignes pour remercier d'ores et déjà les sociétés communales des Communes de Bernex et Confignon qui participent à la mise sur pied et à l'animation de cette fête.

Informations pratiques:  
Entrée libre – Horaires 11h00-19h00  
Lieu: Cressy – Rue Edouard-Vallet  
1232 Confignon

Parking: Parc des Evaux (suivre fléchage)  
Nous recommandons vivement à toutes celles et ceux qui le peuvent de se rendre à la manifestation à pied/à vélo ou d'utiliser les transports en commun  
Arrêt TPG: croisée Confignon pour L, K, 2, 19 ou chemin de la Traille pour le 20



## Le Passeport-Vacances en vente dès le 13 avril 2011

Le Passeport-Vacances invite les jeunes de 10 à 15 ans à découvrir activement Genève et son canton pendant l'été. Le Service des loisirs de la jeunesse du DIP, responsable du Passeport, propose aux adolescents un large palette d'activités à choix dans les domaines les plus divers: science, art, histoire, vie professionnelle, nature, sport, aide humanitaire,

cultures de différents continents, etc.

De quoi susciter et combler la curiosité des jeunes qui, à cet âge, recherchent de nouveaux intérêts, voire passions, à s'approprier hors du cadre familial et scolaire. Avec, à la clef, de riches rencontres puisque les activités sont proposées par des partenaires des secteurs publics, privés et asso-

ciatifs qui, tous, se réjouissent de partager leurs connaissances.

Le Passeport-Vacances est en vente à la mairie **dès le 13 avril jusqu'au 20 avril 2011 selon l'horaire habituel d'ouverture de la commune.**

**Le prix s'élève à Fr. 60.-.**

Le Passeport est destiné aux jeunes nés entre 1995 et 2000.



## Les conseils d'établissement à Bernex

Les conseils d'établissement sont en place depuis le printemps 2009 dans l'enseignement primaire et depuis 2010 dans l'enseignement secondaire (cycle d'orientation et postobligatoire).

Au primaire, leur élection s'est déroulée après l'instauration de directions d'établissement en 2008 et parallèlement à la rédaction de projets d'établissement sous la responsabilité de ces mêmes directions et de leurs équipes enseignantes en 2009.

Les conseils d'établissement sont composés des représentant-e-s des parents, du personnel enseignant et administratif, de la commune (pour l'enseignement primaire) et, sous certaines conditions, des élèves. Des invités peuvent également participer aux séances (responsables du parascolaire, personnel du restaurant scolaire, infirmière par exemple).

Lieux d'information, de consultation, de proposition et de délibération, les conseils d'établissement renforcent la démocratie et la participation. Ils visent à développer les liens entre l'école, la famille et les communes, créant ainsi un climat propice à l'apprentissage des élèves.

Leur mise en place, en lien avec la priorité 8 du DIP «Autonomie de l'établissement et partenariat avec les familles», vise notamment à prendre en compte les particularités de l'environnement urbain, social et culturel de chaque établissement. Chacun dispose ainsi d'un lieu de concertation,

avec des domaines faisant l'objet d'échanges d'informations, de consultation ou de prise de décision.

Les conseils d'établissement sont par exemple amenés à définir des règles de vie et de sécurité les plus adaptées, contribuer à la mise en œuvre d'activités culturelles ou parascolaires appropriées, donner son avis sur l'utilisation des infrastructures de l'établissement hors du temps scolaire.

Le prochain renouvellement des conseils d'établissement sera organisé en 2012 dans l'enseignement primaire et en 2013 dans l'enseignement secondaire obligatoire (cycle d'orientation) et postobligatoire.

Toutes les informations concernant les activités des conseils d'établissement «bernésiens» se trouvent aux adresses internet suivantes:

- Lully: <http://icp.ge.ch/ep/etidep/spip.php?rubrique820>

- Robert-Hainard / Luchepelet: <http://icp.ge.ch/ep/etidep/spip.php?rubrique414>

ou auprès des directions et des membres des conseils.

**Philippe Cornaz,**  
directeur de l'établissement de Lully

**François Stocco,**  
directeur de l'établissement de Robert-Hainard / Luchepelet

Infos Bernex a rencontré les parties prenantes afin de recueillir leur opinion. Merci à Mme Noll, M. Vonlanthen, MM. Pellaton et Bovard ainsi qu'à Magali et Ryan pour leur collaboration à ce dossier!



M. Vonlanthen

**M. Vonlanthen, Conseiller administratif, représentant de la commune**  
**Au sein du Conseil d'établissement, quels sont vos domaines de compétence?**

Je représente la commune qui est responsable des infrastructures: bâtiments, préaux, salles de sport... Je suis à l'écoute et veille à ce que les installations mises à disposition répondent le mieux possible aux besoins des utilisateurs. La commune peut aussi ponctuellement être sollicitée pour l'aide au financement de certains projets spécifiques.

### Quels sont les changements apportés par les Conseils d'établissement dans vos relations avec les écoles?

Avant cette mise en place, il n'y avait pas ou peu de relation directe avec les écoles. Aujourd'hui, les échanges sont facilités, on gagne du temps car toutes les compétences sont réunies autour de la table et des décisions peuvent être prises très rapidement. On peut anticiper les problèmes pour mieux les gérer. J'ai aussi maintenant une meilleure vue d'ensemble et une meilleure compréhension globale des problématiques de la vie scolaire.

### Quelles thématiques sont le plus souvent abordées?

Elles divergent selon les établissements. A Luchepelet, les questions tournent beaucoup autour de la maintenance du bâtiment qui est, il est vrai, le plus ancien de la commune. La problématique de sécurisation de l'accès à l'école pendant les travaux de construction d'un immeuble à proximité a par ailleurs été un sujet prépondérant en 2010. A Robert-Hainard et à Lully, les sujets se focalisent plutôt sur la sécurisation des trajets des élèves et les problèmes de stationnement souvent sauvage aux abords des écoles.

### Quelles réalisations concrètes ont permis les Conseils d'établissement?

A titre d'exemple, à Lully, les terrains de basket et de foot ont été sécurisés avec la pose de barrières et un local adapté à la sieste des tout-petits après le repas a été mis à disposition. A Luchepelet, l'accès à l'école a été totalement sécurisé pendant le chantier de construction des logements.

### M. Bovard, représentant des parents au Conseil d'établissement de Lully et M. Pellaton, représentant des parents à celui de Robert-Hainard/Luchepelet

#### En tant que représentant des parents, quels sont vos objectifs au sein du Conseil d'établissement?

M. Bovard: Pour ma part, l'aspect le plus important réside dans le fait que les intérêts généraux des enfants restent au centre des préoccupations. D'autre part, comme il n'y a «que» trois réunions dans l'année, il est



M. Bovard

important de traiter de sujets pouvant être réglés durant l'année scolaire et surtout de ne pas se disperser en voulant absolument tout traiter rapidement. Il faut savoir être patient!

M. Pellaton: L'objectif principal de cet engagement est de représenter et de faire entendre le point de vue et les préoccupations des parents sur des sujets qui concernent nos enfants et leurs écoles. Nous échangeons sur l'évolution du système scolaire et son impact. Enfin, nous réfléchissons également à des événements fédérateurs au niveau de l'établissement regroupant les deux écoles de Robert-Hainard et de Luchepelet.

#### Un peu plus d'un an après sa mise en place, quelles sont les avancées amenées par le Conseil d'établissement?

M. Bovard: A Lully, nous avons eu la chance de bénéficier d'un tel organe depuis six ans déjà, seulement entre enseignants et parents. Aussi, ces deux parties ont déjà pu apprendre à se connaître, ce qui nous a permis de rentrer plus rapidement dans le vif du sujet. Toutes les parties prenantes sont réunies afin de trouver rapidement des solutions, en moins d'une séance parfois.

M. Pellaton: D'un point de vue théorique, le fonctionnement du Conseil d'établissement était défini mais une petite période de «rodage» a été nécessaire afin que chacun trouve ses marques et apprenne à se connaître. Aujourd'hui nous avons atteint notre vitesse de croisière. Les échanges avec la Direction, les représentants du personnel enseignant et administratif, ainsi que les représentants de la Commune

s'effectuent dans un climat constructif, d'écoute et de compréhension mutuelle. Les questions soulevées par les parents concernent souvent la sécurité au sens large. Différentes actions ont déjà été entreprises dans ce sens et d'autres sont à l'étude. Nous désirions organiser un premier événement commun pour l'établissement et nous l'avons réalisé au travers de la «semaine à pied à l'école» qui a rencontré un joli succès.

#### Quel bilan à ce stade tirez-vous de cette expérience?

M. Bovard: En participant au CE, comme d'ailleurs à une A.P.E. (association de parents d'élèves), en tant que parents, vous êtes pratiquement dans l'école et vous comprenez bien mieux son fonctionnement. C'est donc une expérience très enrichissante que je souhaite à bon nombre de parents. Il est possible d'apporter des idées de changements, de les développer avec les autres membres du CE puis de les mettre en place.

M. Pellaton



M. Pellaton: Différentes propositions faites par les parents ont pu se concrétiser et nous avons pu obtenir des réponses aux différentes questions que nous avons posées. Personnellement, cela me permet de mieux comprendre le point de vue du corps enseignant et de la commune sur des sujets que je voyais au travers de mes yeux de parents. Je trouve que le canal de discussion offert par le Conseil d'établissement est encore sous-utilisé par les parents qui n'osent pas toujours nous contacter. Mais le plus important, je pense que nous avons réussi à créer un pont entre la famille, l'école et la commune.



Magali Diche

### **Ryan Berta et Magali Diche, représentants des élèves au Conseil d'établissement de Lully**

#### **Qu'avez vous réussi à obtenir grâce aux Conseils d'établissement? Y a-t-il eu des améliorations?**

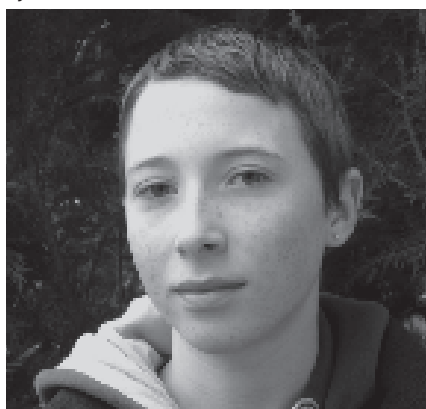
R. B.: Nous avons, grâce au CE, trouvé, entre autre, les améliorations suivantes: une exposition «Ni hérisson, ni paillasson» sur la violence, la pose de grillage dans le terrain de foot et basket, une fête pour les 10 ans du restaurant scolaire, des cours d'italien.

M.D.: Nous avons obtenu: une poubelle pour trier les bouteilles en pet, une sortie contre la violence et des nouveaux plafonds pour qu'il y ait moins de bruit. Oui, il y a eu des améliorations positives car il y a eu moins de bagarres et moins de bruit.

#### **Les Conseils d'établissement sont-ils une bonne chose et que faudrait-il encore améliorer dans leur fonctionnement?**

R. B.: Bien sûr que c'est une bonne chose. Cela permet de parler des problèmes ou de trouver des idées pour améliorer l'école. Je trouve un peu dommage que ce ne soit que 3 fois dans l'année.

Ryan Berta



M. D.: Oui, ces conseils sont une bonne chose car plein de problèmes peuvent être résolus et plein d'idées émergent. Par contre, il faudrait faire ces réunions plus souvent.

#### **Qu'avez vous retiré de cette expérience?**

R. B.: J'ai appris que toutes ces choses que l'on pense si simples, tiennent à tout un tas de gens. Par exemple, le grillage dans le terrain de basket: il a fallu que la mairie soit d'accord, car c'était une grosse dépense; les parents, eux, ne veulent pas que leur enfant aille sur la route pour récupérer son ballon.

M. D.: J'ai appris à écouter mes camarades et à exprimer leurs idées.

### **Martine Noll, représentante des enseignants au Conseil d'établissement de Robert-Hainard/ Luchepelet**

#### **Comment la mise en place de ces conseils a-t-elle été accueillie par les enseignants?**

La mise en place des Conseils d'établissement n'a, pour le moment, pas provoqué un grand intérêt de la part des enseignants qui ne participent pas à ces discussions. Je pense qu'il faudra un peu de temps et le passage de plusieurs représentants de chaque école pour que chacun se sente vraiment concerné.

Par contre, les propositions d'actions ont été reçues favorablement par l'ensemble des collègues. Par exemple, le défi «A pied à l'école». Les enseignants qui participent aux conseils trouvent ces échanges fructueux et sont certainement convaincus de l'utilité de ces rencontres. Ces conseils ont aussi favorisé un rapprochement entre les deux écoles de l'établissement.

#### **Un peu plus d'un an après sa mise en place, quelles sont les avancées amenées par le Conseil d'établissement?**

Le Conseil d'établissement a permis, de manière générale, de resserrer les liens entre les différents partenaires concernés par l'enseignement grâce à des échanges directs dans une ambiance de confiance réciproque. Les domaines dans lesquels nous

avons principalement avancé sont: la sécurité dans les préaux et sur les trajets pour aller à l'école, le parascolaire, le projet d'établissement, l'organisation de manifestations.

#### **Quels sont les principaux défauts que vous avez relevés?**

Le Conseil d'établissement est encore une nouveauté dans l'organisation scolaire. Les parents et les enseignants ne sont pas encore habitués à utiliser cette voie pour dialoguer avec l'un ou l'autre des partenaires.

Le principal défaut actuel est donc un certain manque d'intérêt de la part de l'ensemble des personnes concernées par les sujets traités au cours de ces réunions (toutes les séances sont publiques, chaque parent ou enseignant a le droit d'y assister sans participer aux discussions). Pour remédier à ce problème, une information régulière doit être faite par diverses voies (réunions de parents, séances de temps de travail en commun des enseignants, informations communales, etc...)

Propos recueillis par E. Vidal

### **Inscriptions au para- scolaire pour l'année scolaire 2011/2012**

Nous vous informons que les inscriptions au parascolaire pour l'année scolaire 2011/2012 auront lieu **mercredi 18 mai 2011 de 10h00 à 14h00 et de 17h00 à 19h00** Elles auront lieu pour les 3 écoles (Robert-Hainard, Luchepelet et Lully) à la salle communale de Luchepelet (arrière-scène).

### **Inscriptions aux jardins d'enfants**

**Mercredi 4 mai de 9h à 11h30 et de 13h30 à 16h** au service de la petite enfance, dans le bâtiment de la crèche, chemin du Signal 19 ou via le site de Bernex à partir de la même date et jusqu'au 27 mai.

## Les nonagénaires de la Commune

La Commune a le plaisir de compter 8 nouveaux nonagénaires ces trois derniers mois:

Madame Marie FONTAINE et Monsieur Pierre THURING ont eu 90 ans le 5 décembre. Madame Rolande KAUFMANN a eu 90 ans le 15 décembre.

Ces nonagénaires ont eu la chance de fêter leur anniversaire à leur domicile en présence du Conseiller administratif, Gilbert Vonlanthen, de Patrik Renlund, chef du service social, et de Chantal Trottereau, visiteuse sociale.

Madame Cécile TALLENT a eu 90 ans le 21 décembre, elle a fêté son anniversaire lors de la cérémonie festive qui s'est tenue le 21 septembre dernier à l'EMS les Charmettes.

Madame Gianina FAUCHET et Madame Irène JOMINI ont eu 90 ans le 26 décembre. Ces nonagénaires ont eu la chance de fêter leurs 90 ans à leur domicile en présence du Conseiller administratif, Gilbert Vonlanthen, de Patrik Renlund, chef du service social, et de Chantal Trottereau, visiteuse sociale. Monsieur Roger Albert BURCKHARDT a eu 90 ans le 15 janvier, Madame Josette ROSER a eu 90 ans le 28 janvier. Ces deux anniversaires ont été fêtés à l'EMS les Charmettes en présence de Chantal Trottereau, visiteuse sociale.

Monsieur Roger Albert BURCKHARDT (15.01.1921), Madame Josette ROSER (28.01.1921), Madame Germaine Berthe SCHENK (31.03.1921), Madame Léonie Charlotte WILD (19.06.1921), Madame Irène Marguerite MAILLARD (23.10.1921) ont fêté leurs 90 ans lors de la cérémonie festive qui s'est tenue le 1<sup>er</sup> février 2011 à l'EMS les Charmettes en présence du Conseiller administratif, Gilbert Vonlanthen, de Patrik Renlund, chef du service social, et de Chantal Trottereau, visiteuse sociale.



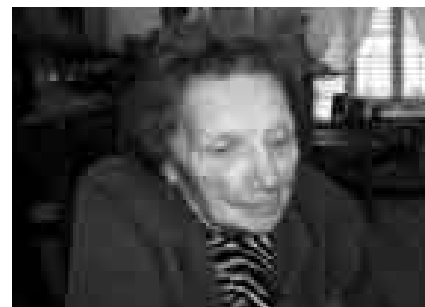
M. BURCKHARDT



Mme ROSER



M. THURING



Mme SCHENK



Mme FONTAINE



Mme TALLENT



Mme KAUFMANN



Mme FAUCHET



Mme JOMINI

### Cafés-croissants de l'année 2011

**pour les bénévoles  
de la Commune de Bernex**

Le service social de la Mairie de Bernex poursuit cette année son café-croissant des bénévoles, au carnotzet de la mairie, tous les premiers jeudis du mois, entre 9h30 et 10h30. Notez les prochaines dates des cafés-croissants qui se dérouleront le:

- 3 février
- 3 mars
- 7 avril
- 5 mai
- 9 juin
- 6 octobre
- 3 novembre
- 1<sup>er</sup> décembre



## Retour sur le forum de Quartier – Loëx, Chèvres

**mercredi 24 novembre 2010,  
20h00 - Aula d'Aigues-Vertes**

Lors de ce dernier forum de quartier, le Conseil administratif a pu échanger largement avec une vingtaine d'habitants, avant tout au sujet du Foyer du Lagnon et des multiples problématiques que ce foyer de requérants d'asile (hommes célibataires, primo-arrivants) engendre.

Les inquiétudes et la méfiance des habitants à l'encontre des 90 résidents du foyer ont pu être clairement exprimées. La police (cellule requérant d'asile) a pu prendre le temps de répondre et surtout rassurer, expliquant que cette dernière année, moins de 10 interventions d'urgence avaient eu lieu au Lagnon, un chiffre finalement faible au regard de la quantité d'interventions dans d'autres lieux d'hébergement du canton.

Les Autorités communales ont expliqué que la question de l'adéquation de

l'accueil de ces requérants d'asile sur le site de Loëx, à proximité immédiate des HUG, ne fait malheureusement pas partie de leurs prérogatives, cela se joue au niveau cantonal. D'autre part, sur le plan social et sécuritaire, un intendant et un assistant social se trouvent en permanence sur le site. En dehors des heures de bureau, un agent de sécurité privée est présent de 19h30 à 07h30; cet agent n'est pas le même que celui des HUG, ces derniers possédant leur propre patrouille. Enfin, au sujet du trafic de stupéfiants, des contrôles réguliers sont effectués par la brigade des stupéfiants.

Le Conseil administratif clôt le sujet en profitant de rendre hommage au travail des forces de l'ordre.

Des précisions sont données à l'assemblée au sujet de l'installation de l'association Mamajah en lieu et place de Bonaventure. Il s'agit d'une association qui travaille pour faciliter la réinsertion de

jeunes adultes dans le secteur de l'éco-construction et le montage de tentes originales dans une logique de développement durable. L'association invite régulièrement les voisins de Loëx pour partager des moments conviviaux.

Des remarques sont émises concernant le fait que Loëx ne soit dotée ni en gaz ni en téléseuil; on déplore la disparition de la boîte aux lettres originellement placée au centre du village; enfin, les Autorités informent que des travaux sont programmés pour la réfection de la route de Loëx en direction d'Onex.

Le forum se termine sur des informations au sujet de la responsabilité de l'Etat et propriétaires terriens en ce qui concerne l'entretien des bords de route, la taille des arbres et autres végétaux. Et pour finir, la police confirme qu'elle est bien au courant du stationnement sauvage qu'engendrent les HUG, et qu'elle intervient régulièrement pour verbaliser.

### Permanence Impôts 2011

La permanence impôts (remplissage de déclarations d'impôts simples) s'adressant aux personnes disposant de revenus modestes et habitant les Communes de Bernex, de Confignon et de la Champagne, est à disposition jusqu'au 30 avril 2011. Veuillez vous adresser au Centre d'Action Sociale de Bernex (Hospice général), 313 rue de Bernex, de 8h30 à 12h et de 13h00 à 17h30. La somme de CHF 30.- sera demandée par déclaration. Pour tous renseignements: tél. 022/420.40.00.



Une série de mesures permettent désormais d'encadrer les fêtes organisées dans les locaux communaux.

## Point sur les mesures communales d'intervention précoce (IP)

**But cantonal prioritaire: retarder l'âge de la première consommation d'alcool chez les jeunes**

Dans le cadre du processus inter-communal (Bernex-Confignon) et pluridisciplinaire (social, prévention, sécurité) entrepris depuis 2009 par la commune sur les questions de prévention et d'intervention précoce, spécifiquement par rapport à la consommation d'alcool chez les jeunes, plusieurs mesures concrètes ont été formulées par le groupe de travail et validées par le Conseil administratif.

En effet, en 2010, sur le plan des manifestations communales et la location des locaux communaux, plusieurs mesures et outils ont été introduits, dont voici les plus marquants:

- convention organisateur-Mairie: elle permet de sensibiliser et responsabiliser nos partenaires sur les bonnes pratiques et les minimums imposés en termes de coordination, de montage et rangement de fête, de sécurité (Agents de Police Municipale), sécurité privée), d'affichage de la législation sur les limites d'âges pour la consommation d'alcool, et autres moyens de prévention dans et autour des événements (présence des Travailleurs Sociaux Hors Murs (TSHM) et autres professionnels de la prévention auprès des jeunes);
- charte organisateur-Mairie, comprenant le règlement des locaux communaux;
- «pense-bête» d'organisation de fête;
- formation de sensibilisation annuelle sur la vente et consommation d'alcool, destinée aux membres du personnel communal et membres des sociétés locales organisatrices de manifestations ou de fêtes.
- Une séance annuelle de partage et de coordination des pratiques professionnelles entre APM et TSHM qui permet de mieux se connaître humainement, de connaître les pratiques de chacun, et clarifier le cadre d'intervention des uns et des autres;
- Un soutien socio-préventif ponctuel aux grands clubs sportifs (Signal FC et Bernex Basket), par le biais notamment de l'application des conventions Club-Mairie dans le cadre de LaOla (prévention dans le sport).

Actuellement, ces mesures sont en cours d'évaluation. Malgré un aspect parfois rébarbatif, elles ont été comprises et favorablement accueillies pour leur sens et leur cohérence.

En 2011, les nouvelles mesures suivantes ont été intégrées et mises en pratique:

- Un outil confidentiel de suivi et d'information partagée des situations critiques traitées par le groupe de coordination interinstitutionnel hebdomadaire (groupe «du lundi», avec les APM, TSHM, et services sociaux de Bernex et de Confignon);

Enfin, cette année, une partie non moins importante reste à traiter par le groupe d'Intervention Précoce: des mesures fermes et claires pour répondre à l'éventuelle organisation de beuveries ou bottelons dans des lieux publics communaux. La Ville de Genève a déjà pu étudier cette question de près, c'est pourquoi le groupe de travail va s'inspirer de ce qui se fait déjà ailleurs afin de définir une procédure globale et tenter de prévenir ce type d'événements, malheureusement répandus aujourd'hui.

# Personnel communal

## Anniversaires de service 2011

**Gabrielle Decrausaz**, secrétaire de direction, en charge de la logistique du Conseil municipal, 20 ans de service au 1.1.2011;

**Corinne Liniger**, officière d'état civil attachée à l'arrondissement de l'Etat civil de Bernex, 20 ans de service au 1.1.2011;

**Ernest Wild**, contremaître attaché aux services extérieurs et à la voirie communale, 25 ans de service au 1.2.2011;

**Martine Bollinger**, jardinière attachée au service des espaces verts des services extérieurs, 10 ans de service au 1.4.2011;

**Pierre-Yves Christen**, adjoint au chef des services extérieurs, responsable

des espaces verts, 25 ans de service au 1.8.2011;

**Yves Lambercy**, concierge responsable de l'école Robert-Hainard, 30 ans de service au 1.8.2011;

**Chantal Trottereau**, visiteuse sociale, 25 ans de service au 1.9.2011;

**Anne Bressoud**, secrétaire attachée au département Infrastructures et Bâtiments, 15 ans de service au 21 octobre 2011.

Nos très sincères félicitations à ces collaboratrices et collaborateurs ainsi que toute notre gratitude pour le travail qu'ils accomplissent chaque jour au service de la communauté bernésienne.

## Engagements:

**Charlotte Debusscher** Educatrice petite enfance, engagement au 10.1.2011

**Nathalie Nowak** Educatrice petite enfance, engagement au 10.1.2011

**Marielle Schmid** Educatrice petite enfance, engagement au 1.2.2011

**Carine Picherie** Assistante socio-éducative, engagement au 1.12.2010

**Manon Gardiol** Collaboratrice Environnement, engagement au 1.2.2011

**Andrea Gatti** Appointé APM au 1.4.2011

**Giancarlo Zarillo** Caporal APM au 1.5.2011

**Philippe Muller** Appointé APM au 1.5.2011

**Luis Miguel Jacinto Borda de Agua**, Concierge à Luchepelet, engagement au 1.1.2011

**Ramiro Alves Mateus** Aide-concierge intérimaire, engagement au 1.11.2010

**Mme Albanez Pacheco** Aide-concierge intérimaire, engagement au 1.2.2011

A ces nouveaux collaborateurs, nous leur souhaitons la bienvenue et espérons qu'ils trouveront dans leurs nouvelles responsabilités la satisfaction professionnelle escomptée.

## Départs:

**Melissa Pelz** Educatrice petite enfance au 31.1.2011

**Eve Touhiri** Educatrice petite enfance au 28.2.2011

**Diane Rogg** Educatrice petite enfance au 28.2.2011

**Sébastien Pache** Chef de poste APM au 31.1.2011

**Michaël Peclard** Appointé APM au 31.3.2011

Nous les remercions de leur travail au sein des services communaux et leur souhaitons plein succès dans leur avenir professionnel.

## Nominations:

**Sabina Ritter** Cheffe de poste APM, Sergente-Major, au 1.2.2011

**René Rutsche** Sergent, adjoint chef de poste, au 1.2.2011

**Fabio Bergonzi** Appointé, APM au 1.1.2011

Nous leur souhaitons un brillant avenir professionnel au sein du service de la Police municipale et les remercions de leur engagement au profit de la communauté bernésienne.

## Nouveau plan directeur communal (PDCOM)

Le groupe de travail PDCOM a finalisé l'avant-projet de Plan directeur communal au mois de mars 2010. Cet avant-projet a été transmis aux différents services de l'Etat pour consultation technique.

Ces derniers, après analyse, ont rendu leurs préavis dans le courant de l'été 2010. Il s'en est suivi plusieurs échanges entre les services de l'Etat et nos mandataires, permettant au groupe de travail PDCOM de synthétiser ces remarques et préavis, pour adapter et valider cet avant-projet et de pouvoir entreprendre l'avant-dernière phase du processus.

En premier lieu, une séance de présentation publique du PDCOM aura lieu le

**19 avril 2011 à la Salle communale de Luchepelet à 20h15.**

Cette séance sera suivie de la mise à l'enquête publique de 30 jours, laps de temps durant lequel pourront être formulées les observations écrites qui devront être adressées à l'exécutif communal. Ces observations écrites feront l'objet d'une synthèse et d'une évaluation, qui aboutiront à la mise au point du projet définitif du PDCOM. Il s'en suivra la dernière phase du processus, soit l'adoption.

Le projet définitif sera envoyé au DCTI (Département des Constructions et des Technologies de l'Information) pour validation à la fin du mois de mai 2011. Ce document une fois validé, pourra être adopté par le Conseil municipal dans un délai de 90 jours maximum et ensuite, par le Conseil d'Etat.

Le processus se terminera par la publication et la diffusion de ce nouveau Plan directeur de la Commune de Bernex.



## Réaménagement de la rue de Bernex

### Atelier de réflexion du 1<sup>er</sup> février 2011

La démarche participative pour le réaménagement de la rue de Bernex a débuté le 1<sup>er</sup> février 2011 par un premier atelier public de réflexion. On retiendra de cette soirée la formidable mobilisation des Bernésiens et leur engagement actif. Ils étaient environ 130, réunis dans la salle communale de Luchepelet, dans le but de comprendre et partager les enjeux du réaménagement de la rue de Bernex et d'exprimer leur vision du futur souhaité pour cette rue.

Cet atelier inaugurait le début d'une période de consultations de la population, dont les attentes et les besoins alimenteront le cahier des charges du concours pour le réaménagement de la rue de Bernex. Un concours qui sera lancé cet été par la commune. Cette manifestation fut également l'occasion de présenter l'exposition «La rue à composer», qui est installée jusqu'au 31 mai 2011 à la mairie de Bernex (voir encadré).

La démarche participative initiée par les Autorités communales offre à la population l'occasion de se positionner et d'orienter l'avenir de la rue mais aussi

du village de Bernex, car c'est bien à cette échelle que se jouent les principaux enjeux de ce projet. L'urbanisation envisagée des secteurs au nord de la commune, l'arrivée du tram sur la route de Chancy et l'aménagement de celle-ci sous la forme d'une avenue urbaine vont augmenter la densité des flux et la rendre à terme plus attractive qu'actuellement. Cela pourrait déplacer le «centre de gravité» de la rue de Bernex vers la future «avenue de Chancy».

### Alors, que devient la rue de Bernex dans ce contexte?

Durant plus de quatre heures, les participants à l'atelier ont travaillé en groupes pour tenter de répondre à cette question. Chacun a pu mesurer la grande diversité des attentes et

l'ampleur du défi qui attend les Autorités communales et les équipes qui participeront au concours. Celles-ci auront en effet la délicate mission de faire converger et de traduire ces multiples avis dans un projet partagé. Des points de vue qui peuvent sembler parfois contradictoires, comme celui de vouloir à la fois supprimer le trafic automobile et maintenir les commerces et artisans qui contribuent à la vie de la rue.

Mais au bout du compte, dans cette diversité d'attentes et de besoins se dessinent des points de convergence. Les participants ont clairement exprimé leur attachement à la rue de Bernex, qui doit rester «le cœur de la commune», «l'espace public central», animé par ses commerces et la vie de village. Pour cela,





l'ensemble des habitants de la commune. C'est pourquoi des consultations seront menées durant les mois de février et mars 2011 afin de récolter l'avis des groupes de personnes qui étaient peu ou pas représentés lors de la soirée. Ainsi, les habitants jeunes et moins jeunes qui n'ont pas pu participer à l'atelier du 1<sup>er</sup> février auront encore l'occasion de s'exprimer. Un second atelier sera organisé au printemps dans le but de restituer à l'ensemble des participants les résultats des consultations et d'ouvrir un débat public.

plusieurs mesures ont été évoquées, qui visent toutes à une amélioration des conditions de vie dans le village: modération de la vitesse des véhicules, adaptation du gabarit des bus tpg, meilleur partage de l'espace public afin de permettre une cohabitation plus sereine entre les différents usages, maintien et renforcement des commerces

et services de proximité, meilleure organisation du parcage dans le but de supprimer le stationnement sauvage et faciliter l'accès aux commerces et équipements publics.

Toutefois, cette vision, partagée par une majorité des participants à l'atelier, n'est peut-être pas représentative de

C'est donc un long et passionnant processus de concertation qui a débuté le 1<sup>er</sup> février dernier et qui se poursuivra en 2012 pour accompagner le développement du projet lauréat du concours. L'enthousiasme des participants à ce premier atelier est de bon augure pour la suite de la démarche participative.

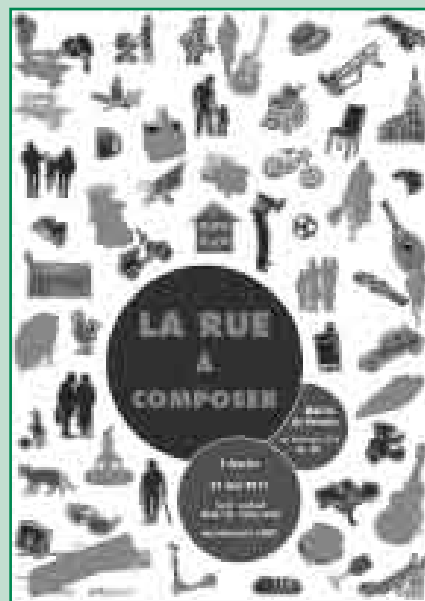
## Exposition «La rue à composer»

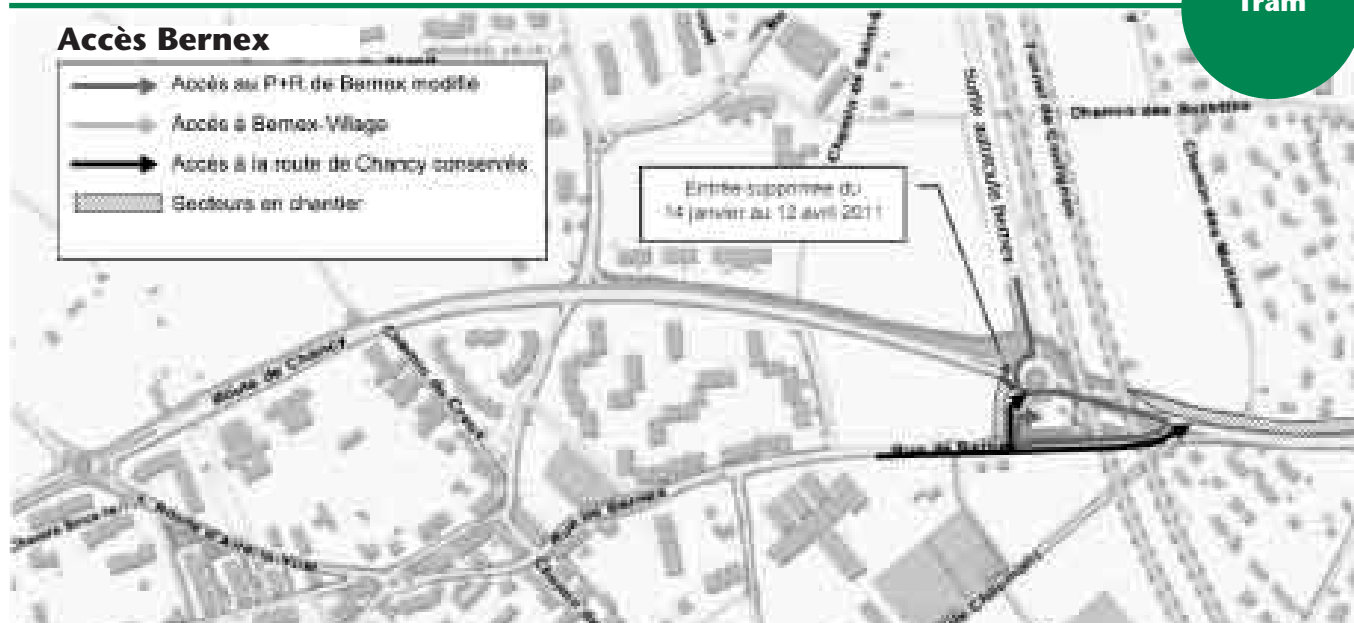
Par définition, l'espace public est à tout le monde, ouvert au libre jeu des opinions. Pour en être l'un des usagers (piéton, cycliste, enfant, automobiliste et bien d'autres), chacun s'en affirme l'expert et donne son avis, avec d'autant plus de force qu'il s'ancre dans des expériences vécues. On parle avec passion des formes les plus banales de la vie quotidienne: faut-il un trottoir plus large, ou des places de parking, ou pas de trottoir du tout, où placer l'abribus, comment assurer la sécurité des enfants, etc?

Ces questions n'ont pas de réponse toute faite, qui permettrait de trancher techniquement, de manière impersonnelle: il appartient aux utilisateurs de décider comment composer leurs multiples points de vue dans un projet partagé, qui améliore les usages de la rue et les conditions de vie de la commune.

L'exposition «La rue à composer» éclaire la question par des données sur l'aménagement des rues et illustre par des exemples des projets de cohabitation réussie entre différents usages.

L'exposition a lieu actuellement jusqu'au 31 mai 2011 à la mairie de Bernex (bâtiment M1), du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30, mercredi jusqu'à 18h00.





## Tram Cornavin-Onex-Bernex (TCOB)

Quelques nouvelles de ce grand chantier depuis la séance publique d'information du 17 mars 2010 qui avait eu lieu au Cycle du Vuillonex.

Comme vous avez pu assurément le constater, nous sommes entrés dans le vif du sujet! Le territoire de la Commune de Bernex est, cette fois-ci, pleinement touché par les travaux. Ces derniers ont débuté par la mise en place d'un nouveau système de circulation pour accéder ou sortir de Bernex, selon le schéma reproduit.

L'accès à Bernex depuis Genève ou l'autoroute doit se faire uniquement par

la route de Chancy et le giratoire de la route d'Aire-la-Ville. Nous vous rappelons qu'il est formellement interdit en venant de Genève sur la route de Chancy de tourner à gauche sur la route de Pré-Marais.

Actuellement, les travaux suivants sont en cours sur le secteur Croisée de Confignon jusqu'à Bernex:

- élargissement de la rue de Bernex juste avant le giratoire, afin de créer une voie de bus en sortie de Bernex
- déplacements des réseaux des fluides souterrains

- création des infrastructures des chaussées, pose des bordures de trottoirs et d'îlots

A la fin du printemps, la construction du P+R provisoire situé à l'entrée de Bernex sur la parcelle entre la route de Chancy et la rue de Bernex sera entreprise, 270 véhicules pourront y stationner. Cette réalisation permettra de démolir l'ancien P+R et d'y installer le terminus provisoire du tram.

Enfin pour terminer, nous vous confirmons que le réseau actuel des transports publics n'est pas modifié durant cette phase de travaux.

## Une journée de découvertes et de surprises

Fête du développement durable

Dans le cadre du «Festival du développement durable 2011», dimanche 15 mai 2011, seul ou en famille, participez à une journée de découvertes et de surprises lors d'une balade guidée: «le développement durable au détour du chemin» avec la participation de diverses personnalités et des communes.

09h30 à Confignon Accueil-café sur la place de l'Eglise, puis marche vers Lully

10h30 à Lully Pourquoi renaturer l'Aire? sous le pont, avec Alexandre Wisard

11h15 à Lully La culture hors-sol: durable ou non durable? dans les serres, avec Edouard Jaquenoud

12h00 à Lully Apéritif dînatoire à la Ferme des Bois offert par la Commune de Bernex

14h00 au Signal de Bernex Projet d'ag-

glomération franco-valdo-genevois: aménagement et enjeux DD de la plaine de l'Aire aux tables d'orientation, avec Marcellin Barthassat

14h30 au Signal de Bernex Visite des entrailles du Signal (réservoirs d'eau) avec Gérard Luyet

16h00 à Confignon Energie solaire: gains DD et perspectives pour Genève devant l'école de Confignon, avec Laurent Barcellini et le Service cantonal de l'énergie

16h40 à Confignon Collation à l'annexe de la Mairie offerte par la Commune de Confignon et remise des prix aux gagnants des quiz

Répondez aux quiz qui jalonnent la balade et gagnez!

Programme provisoire consultez [www.confignon.ch](http://www.confignon.ch) ou [www.bernex.ch](http://www.bernex.ch) dès avril pour précisions Organisation: ASDD ([www.genevedurable.ch](http://www.genevedurable.ch))

## Nettoyage des rives de l'Aire

Le 7 mai 2011 (sauf météo contraire), l'Association Vivre à Lully organise un nettoyage des rives de l'Aire entre le Pont de Certoux et le Pont de Lully.

Ce tronçon dont les nouveaux aménagements ont été récemment mis en service et qui accueille les visiteurs dans un cadre très agréable mérite bien une petite toilette printanière. L'apéritif sera offert par l'AVAL, suivi, pour les amateurs, d'une grillade conviviale.

Venez nombreux!

Pour plus de renseignements, consultez notre site <http://www.lully-aval.net> sur lequel les derniers détails figureront quelque temps avant l'événement.



## Inauguration de la passerelle des Bis et du chemin des Troglodytes

Cette même journée du 7 mai, la population est invitée à prendre part à l'inauguration de la passerelle des Bis et du chemin nouvellement dénommé des «Troglodytes».



## Le sentier découverte fait peau neuve pour le printemps!

### Mise à jour de 5 panneaux du sentier découverte

Ce printemps, 5 des 16 panneaux didactiques du sentier découverte vont être changés. Ils proposeront de nouvelles thématiques aux curieux s'intéressant à la découverte des richesses naturelles, paysagères et historiques bernésiennes.

Intrigués par les sous-sols de votre commune, la biodiversité des talus ou la culture maraîchère, venez (re)découvrir ce sentier à travers Bernex et profitez des premiers beaux jours pour prendre l'air proche de chez vous!

## Balade ornithologique

La prochaine balade ornithologique proposée par la Commune de Bernex et l'association «Coup d'ailes» se déroulera le 9 avril. Comme à l'accoutumée, rendez-vous à 7h00 à Loëx pour une matinée d'observation et de découverte.



Inscription obligatoire à la réception de la Mairie de Bernex. Adultes CHF 10. - Gratuit pour les enfants.

Renseignements & réservations:  
Tél.: 022/850 92 92 - [info@bernex.ch](mailto:info@bernex.ch)

## Espace famille

**10 ans déjà que nous faisons partie de la commune.**

Noëlle Bersot, sage-femme et moi-même, Edda Vos, psychologue, avons organisé des cours de préparation à la naissance à Bernex dès 1992.

L'idée d'une association est partie de notre constat: les jeunes parents sont confrontés à des difficultés de tout ordre lorsqu'il s'agit d'élever et d'éduquer leurs enfants et le moindre grain de sable (maladie, stress, isolement) peut désorganiser la vie de famille.

Le 4 avril 2001 nous avons décidé de créer une association qui serait un lieu d'accueil pour parents avec tout-petits de 0 à 4 ans. Le Professeur Robert Neuberger, psychiatre, psychanalyste, thérapeute de couple et de famille a tout de suite cru en notre projet et nous a fait l'amitié de nous offrir notre première grande conférence: «Nouveaux couples, nouvelles familles, nouveaux problèmes» qui a marqué nos débuts d'une pierre blanche: 80 personnes sont venues l'écouter et beaucoup se sont inscrits comme membres ou sympathisants. La Rue aux Enfants nous a donné l'occasion de toucher le public qui nous tient à coeur: les jeunes familles.

Nous avons pu réaliser notre projet avec le soutien indéfectible de sponsors et institutions: la paroisse protestante nous a hébergé au tout début de nos activités, des entreprises nous ont soutenues financièrement, nous avons reçu des jouets, des livres. Et finalement nous avons été reconnu comme association communale de Bernex en 2005. Ceci était une étape importante car à partir de ce moment, nous avons droit à un local (21, chemin du Signal à Bernex) et à une subvention.

**C'est ici que nous accueillons dorénavant les parents avec leurs petits les lundi-, mardi- et vendredi-matins de 9h à 11h**

Nous avons organisé des conférences et des matinées ou soirées à thème et offert aux familles de Bernex des après-midis de contes, de jeux, de bricolages et de «Découverte de la Nature», mais aussi des petits-déjeuners débats et des moments d'écoute où les parents peuvent venir pour un premier contact, anonyme et gratuit, avec une psychologue, sage-femme ou coach autour de leur problématique.

Encore 2 petits-déjeuners-débats: les samedi-matins de 9h30 à 11h30

- le 26 mars 2011: Jalousie et rivalités fraternelles
- le 7 mai 2011: Les peurs des enfants
- Notre participation aux manifestations sur la commune «La Rue aux Enfants», les «Fäeries» et les promotions scolaires, nous a valu une plus grande visibilité et beaucoup de nouveaux adhérents.

Nos projets pour cette année d'anniversaire:

- une conférence, **le 23 mars 2011 à 19h**, qui promet beaucoup: «Super papa, papa-poule ou assistant maman? Les nouveaux défis de la paternité»
- une Assemblée Générale festive **le 7 avril 2011 à 20h** avec apéro dînatoire où nous espérons rencontrer beaucoup de nos sympathisants, sponsors et autorités
- notre participation à la Rue aux Enfants sera aussi plus étoffée, grâce au soutien de la commune.

Nous espérons que beaucoup de familles avec jeunes enfants se joindront à nous pour ces événements festifs et voudront peut-être faire partie de l'organisation.

**Contactez-nous aux numéros:**

Edda Vos Tél. 022/757 58 91  
Sandra Marconi Tél. 022/777 17 07  
Alice Mollard Tél. 022/757 42 01  
Isabelle Yakoubian Tél. 022/820 33 20

E. Vos



## Le club des Aînés

Bonjour amis du Club,  
Très heureuse de vous retrouver en cette nouvelle année. L'an 2010 est terminé, vive 2011 qui, je le souhaite, sera pour nous une année pleine de joie, de bonheur, de santé et de PAIX dans le monde. Mon dernier courrier datant de décembre voici les derniers potins du Coteau.

### Marché de Noël à Confignon

Ce jour là, la neige fit son apparition. Je vous épargnerai les détails étant donné que même ravis de voir ces flocons tomber du ciel, nous étions tous dans le même panier. Deux heures de retard pour arriver à bon port et accueillir les premiers visiteurs, acheteurs potentiels. Malgré ce décalage horaire, nos assiettes décoratives, nos cartes de fin d'année et autres babioles confectionnées par nos bricoleuses eurent un énorme succès et moult félicitations. Cela nous a permis d'engranger quelques petits sous dans l'escarcelle du Coteau. Merci à vous tous et rendez-vous pour le marché 2011.

### L'Escalade

Cette fête fut célébrée le 8 décembre en présence des Autorités de Bernex et Confignon dans une ambiance décontractée. Le repas fut excellent, la marmite répartie entre tous combla les participants. Au moment du dessert, nous fûmes enchantés par une conteuse qui nous tint sous son charme pendant une heure. L'assistance lui fit une véritable ovation.

### Goûter de Noël

Le 19 décembre, après une superbe projection sur l'Arménie commentée brillamment par Monsieur Buchler, nous avons fêté l'approche des festivités de Noël par un excellent goûter. Après l'échange des vœux traditionnels de fin d'année chacun regagna son logis.

### Loto du 12 janvier 2011

Comme l'année passée, cette réunion très amicale a eu lieu de 14h à 17h au local. Après le thé et la brioche, le sacre du roi et de la reine fut célébré. Nos remerciements à tous les bénévoles qui nous ont permis par leur travail et par leurs dons de faire de cette rencontre une réussite.

Nous vous attendons nombreux à notre Assemblée Générale qui aura lieu à Confignon le 6 avril courant à 14h.30. Très amicalement et à bientôt.

Thérèse Asper

**Club des Aînés****Le Coteau-Culture****Visites de l'Espace Rousseau et de la Salle de l'Alabama**

Le jeudi 11 novembre, dans le cadre de Coteau Culture, nous avons découvert deux lieux historiques.

Tout d'abord, l'Espace Rousseau sis au 40 de la Grand-Rue dans la Vieille-Ville, maison natale de Jean-Jacques Rousseau. Nos quatorze membres ont découvert le parcours de notre illustre citoyen genevois, écrivain, philosophe des Lumières et musicien grâce à un parcours audiovisuel multilingue et fort bien commenté. Ensuite c'est un bon café qui nous attendait chez le père Glozu, offert par Le Coteau, dans une salle sympathique.

Puis vint la visite de la Salle de l'Alabama tout à côté. Notre guide, M. Michaël Flaks, directeur du Département de l'intérieur, nous a fait magistralement revivre de grands moments d'histoire.

En 1872, c'est la signature qui met fin au conflit entre les Etats-Unis et la Grande-Bretagne.

Le 22 août 1864: signature de l'acte fondateur de la Croix-Rouge. Ce furent les prémices de la Genève internationale.

Nos vifs remerciements à Madame Wyden, chancelière d'Etat, qui nous a permis et facilité cette visite passionnante.

Un bel après-midi très enrichissant qui a comblé tous les participant(e)s.

Yvon JAY, animateur de Le Coteau-Culture



Salle de l'Alabama - Yvon Jay, entouré des participant(e)s

**Vide-grenier 2011**

**Le dimanche 10 avril de 10h à 16h, le quartier de Cressy** va être en ébullition. Eh oui, le vide-grenier organisé par l'AHC va avoir lieu par tous les temps dans le préau de l'école.

Venez donc voir les différents objets que les gens vont exposer. Vous allez découvrir des habits, des jouets, des livres, des jeux, de la vaisselle, des petits meubles, des tableaux, des bijoux, de la porcelaine et... tant et tant d'autres choses hétéroclites. Peut-être dénicheriez-vous le trésor recherché depuis des années?

Vous allez pouvoir déhambuler entre les nombreux stands avec un verre de diverses boissons à la main ou une tranche de pizza, ou encore un excellent hot-dog, voire un sandwich, ou même une tranche de gâteau. Comme vous pouvez le constater, une petite restauration vous sera proposée sur place.

Si vous désirez venir en tant qu'exposant, vous pouvez vous inscrire à [contact@cressy.ch](mailto:contact@cressy.ch) ou au 022/757 31 72. Il vous en coûtera 20 Fr avec remise de 5 Fr lors du rangement de la table. Les habitants de Cressy payeront 5 Fr de moins et les membres de l'AHC encore 5 Fr de moins.

Vous pourrez aussi trouver de plus amples informations sur [www.cressy.ch](http://www.cressy.ch)

Le comité de l'AHC (Association des Habitants de Cressy)

**Fête du sapin 2010**

Les fourmis oranges de l'AHC se sont transformées en lutin à l'occasion de la Fête du Sapin qui a eu lieu le dimanche 5 décembre. Dès 16h, ils ont transformé le préau couvert de l'école de Cressy en un lieu convivial: tables nappées de rouge, thermos remplis d'excellentes boissons chaudes (vin chaud, thé de Noël, sirop chaud), gâteaux aux goûts variés, casseroles remplies de pommes de terre, bols truffés de cornichons et d'oignons, fours à raclette diffusant une douce chaleur, coin douillet pour le Père Noël.



A 17h, les gens ont commencé à affluer avec leurs quartiers de fromage sous les notes de chansons de Noël et ils se sont mis à discuter autour des fours avec un verre chaud dans la main. Les personnes ayant apporté beaucoup de fromage en firent profiter ceux qui avaient oublié d'en acheter. L'ambiance fut très conviviale.

Puis, la chaise inoccupée du Père Noël trouva chaussure à son pied et les enfants accoururent avec plaisir pour le voir. Le pauvre avait oublié ses beaux gants dans son traîneau et n'a même pas pu se réchauffer avec un bon vin chaud, car les enfants l'accaparèrent complètement.

Une fois parti se dégeler auprès d'un magnifique feu de cheminée, une fille ayant trouvé un beau chapeau de Père Noël avec une belle barbe a pris sa place et a distribué le restant des friandises. Certains petits enfants étaient un peu étonnés de voir un si petit Père Noël!

Cette année, la neige était de la partie, ce qui a rendu la Fête encore plus magique!

Le comité de l'AHC (Association des Habitants de Cressy)

## Inscriptions 2011

**Le Conservatoire populaire de musique, danse et théâtre vous invite à inscrire vos enfants**

Mercredi 11 mai 2011 de 9h à 12h  
Maison Briefer, Salle Saint-Charles,  
Chemin Pontverre 2

Ou au Bd de Saint-Georges du lundi 2 au samedi 14 mai - 10h30 - 12h30; 15h - 18h30 et samedi 14 mai: 9h à 12h. Nous vous invitons aussi à nous découvrir lors de notre spectacle de centre Lundi 18 avril 2011 à 19h, salle communale

## Confédération des écoles genevoises de musique CEGM

Vous voulez inscrire votre enfant dans un cours de musique, de rythmique Jaques-Dalcroze, de danse ou de théâtre pour l'année scolaire 2011-2012?

Tout savoir sur l'ouverture des inscriptions dans les 12 écoles de la nouvelle Confédération des écoles genevoises de musique, rythmique Jaques-Dalcroze danse et théâtre (CEGM), dans le dépliant d'information qui sera distribué à tous les élèves des écoles enfantines et primaires du canton dans la première quinzaine du mois d'avril prochain.

**Pour en savoir plus, visitez le site de la CEGM: [www.cegm.ch](http://www.cegm.ch)**

## Troc de printemps de l'APEB

A cette occasion vous pourrez trouver des habits de 0 à 15 ans, des chaussures, du matériel de puériculture, des livres, des jeux, des bibelots, etc. le tout à des prix modiques.

**La vente aura lieu le samedi 12 mars de 9h à 12h à la salle polyvalente, école Robert-Hainard.**

Renseignements: Nadine 077/465 95 70 (soir) ou par mail [apeb.bernex@bluewin.ch](mailto:apeb.bernex@bluewin.ch)

Par ailleurs, l'APEB remercie tous les parents qui ont donné de leur temps pour nous aider lors de la fête de l'Escalade de l'école de Luchepelet.



## «Crezzy, ou la vie d'un quartier»

Dimanche 26 septembre 2010, durant la fête de quartier de Cressy, a eu lieu la projection du film issu du projet collectif initié par l'Association des Habitants de Cressy. En effet, ce projet avait au départ pour but de mobiliser petits et grands de Cressy, pour faire sortir les gens de chez eux afin d'apprendre à mieux se connaître. D'autre part, l'idée de l'AHC, soutenue par les Mairies de Confignon et Bernex, était de donner la parole aux jeunes du quartier et leur donner la possibilité de montrer ce qu'ils aiment ou savent faire.

Autant dire que ce projet a parlé aux habitants et près d'une centaine de personnes se sont impliquées dans cette aventure qui a duré 8 mois.

Les Travailleurs Sociaux Hors Murs, associés au groupe de jeunes adultes de L'ASSOC et un cinéaste professionnel,

ont pris ce projet à bras le corps pour finalement réaliser un vrai projet collectif de quartier, fait pour, par et avec les habitants.

Cette initiative a donné lieu à plusieurs moments de rencontre conviviaux entre habitants, entre jeunes et moins jeunes, et à l'image du sens du film, beaucoup de préjugés entre générations ont pu être remis en question voire disparaître.

Aujourd'hui, les deux Mairies sont sur le point d'éditer le film afin que celui-ci puisse servir d'exemple, autant dans nos communes qu'à l'extérieur, dans la pratique des professionnels du social. Pour tout renseignement, veuillez contacter Patrik Renlund au tél.: 022/850.92.46.

NB: court-métrage - 19 minutes, génériques compris.

## Fric Froc printemps été 2011

L'équipe de Fric Froc vous attend pour sa vente de 2<sup>e</sup> main printemps été le **samedi 16 avril 2011 à l'École de Lully Sezenove.**

Nous acceptons les habits d'enfants, les jeux, livres... ainsi que le matériel directement lié aux enfants et de saison (poussettes, vélos, jeux d'extérieur...)

Vous pouvez obtenir un numéro de dossier dès aujourd'hui au 076/222 49 80 le soir de 18h à 20h.

Merci de prendre un peu de monnaie pour vos achats... Dépôt de 9h à 11h00 le jour même. Vente de 13h30 à 16h00

Pour tous les détails et la consultation du règlement: [www.fricfroc.ch](http://www.fricfroc.ch)

## La troupe des enfants de Mosaïque théâtre

Les enfants de la troupe de Mosaïque Théâtre présentent la pièce «Le grenier» écrite et mise en scène par Nicole Lachat.

**La première aura lieu le mardi 10 mai à 19h à l'Aula de Lully.**

Les représentations auront lieu les vendredi 13 mai et samedi 14 mai à 19h00 et le dimanche 15 mai à 17h00. Mosaïque Théâtre vous remercie de l'accueil pour cette dernière mise en scène de Nicole Lachat au sein de notre troupe.

Nous vous attendons nombreux et curieux pour partager cet agréable moment.

## MARS 2011

**Mardi 1<sup>er</sup> mars:** Bernex.net informatique: Ouvert 14h00-16h30 et 19h30-22h00 (21, ch. du Signal)

**Jeudi 3 mars:** Ramassage papier

**Samedi 5 mars:**

1. Ramassage ferraille et déchets encombrants
2. Bernex Ski Club: Week-end à Courmayeur

**Lundi 7 mars:** Bernex Bridge Club: Trophée du Voyage (local du Club)

**Samedi 12 mars:**

1. APEB: Troc de Printemps (Ecole Robert-Hainard)
2. Bernex Ski Club: Ski/Surf pour tous
3. Bernex Ski Club: Week-end «Raquettes» (Grand St-Bernard)

**Dimanche 13 mars:**

Election des conseils municipaux

**Mardi 15 mars:**

1. Mérites Bernésiens (Pavillon sportif)
2. Bernex.net informatique: ouvert 14h00-16h30 et 19h30 -22h00 (21, ch. du Signal)

**Jeudi 17 mars:** Ramassage verre

**Samedi 19 mars:**

1. Bernex Ski Club: Ski/Surf pour tous
2. Bernex Basket: Week-end: Camp minibasket (Salle Omnisports Vailly)

**Mercredi 23 mars:** Espace Famille:

Conférence par M. A. Berthoud «Superpapa- Comment conjuguer la paternité au masculin»

**Samedi 26 mars:**

1. Espace famille: Petit-déjeuner –Débat: «Jalousie et rivalités fraternelles» de 9h30 à 11h30
2. Bernex Ski Club: Week-end en Tarantaise avec 2 options:
  - a. pour skieurs chevronnés ski hors pistes
  - b. Domaines skiabiles (Trois Vallées et la Plagne)

## AVRIL 2011

**Samedi 2 avril:** Bernex Ski Club: Week-end à Chamonix-Argentière

**Lundi 4 avril:** Bernex Bridge Club: Trophée du Voyage (local du Club)

**Mardi 5 avril:** Bernex.net informatique: Ouvert 14h00 à 16h30 et 19h30-22h00 (21, ch. du Signal)

**Jeudi 7 avril:** Ramassage papier

**Samedi 9 avril:** Balade ornithologique

**Dimanche 10 avril:**

1. Association des artisans de Bernex: Marché de Pâques (Lully)
2. Association des habitants de Cressy: Vide-greniers (Préau Ecole de Cressy)

**Mardi 12 avril:** Conseil municipal (20h00)

**Mercredi 13 avril (du 13 au 20 avril):** Passeports vacances (Mairie)

**Jeudi 14 avril:** Ramassage verre

**Samedi 16 avril:**

1. 34<sup>e</sup> Cours pédestre à travers le Coteau
2. Fric Froc (Ecole de Lully)

**Dimanche 17 avril:**

1. Election des magistrats communaux
2. Bernex Tennis Club: Tournoi des Pâquerettes

**Lundi 18 avril:** Service culturel:

Soirée documentaire Connaissance du monde «Cambodge» (Aula de Lully)

**Mardi 19 avril:**

1. Bernex.net informatique: Ouvert 14h00-16h30 et 19h30-22h00 (21, ch. du Signal)
2. Présentation publique du plan directeur communal à 20h15 (salle communale de Luchepelet)

## MAI 2011

**Lundi 2 mai:**

1. Don du sang (Luchepelet)
2. Bernex Bridge Club: Trophée du Voyage (local du Club)

**Mardi 3 mai:**

1. Don du sang (Luchepelet)
2. Bernex.net informatique: Ouvert 14h00-16h30 et 19h30-22h00

**Jeudi 5 mai:** Ramassage papier

**Samedi 7 mai:**

1. Espace Famille: Petit-déjeuner – Débat: Les peurs des enfants de 9h30 à 11h30
2. Nettoyage des Bords de l'Aire
3. Inauguration de la passerelle des Bis et du chemin des Troglodytes

**Dimanche 8 mai:**

Danse en famille (Luchepelet de 9h30 à 12h00)

**Mardi 10 mai:** Conseil municipal (20h00)

**Jeudi 12 mai:** Promotions citoyennes à 18h30 (Mairie)

**Vendredi 13 mai:** Signal FC: 21<sup>e</sup> Repas de soutien du Signal (Salle communale de Confignon)

**Dimanche 15 mai:**

1. Votation populaire
2. Ass. Des Habitants de Cressy: Matinée de nettoyage Cressy (Préau Ecole de Cressy)

**Mardi 17 mai:** Bernex.net informatique: Ouvert 14h00-16h30 et 19h30-22h00 (21, ch. du Signal)

**Jeudi 19 mai:** Ramassage verre

**Samedi 28 mai:** Caves ouvertes

**Dimanche 29 mai:** La Rue aux enfants (Cressy)

**Mardi 31 mai:** Fête des voisins

## JUIN 2011

**Lundi 6 juin:**

1. Séance d'installation du Conseil municipal
2. Bernex Bridge Club: Trophée du Voyage (Local du Club)

**Mardi 7 juin:** Bernex.net informatique: Ouvert 14h00-16h30 et 19h30-22h00

**Jeudi 9 juin:** Ramassage papier

**Vendredi 10 juin (du 10 au 12 juin):** Tournoi européen de football des Schtroumpfs (Zone sportive)

**Mardi 14 juin:**

1. Conseil municipal (20h00)
2. Bernex.net informatique: Ouvert de 14h00-16h00 et 19h30-22h00

**Jeudi 16 juin:** Ramassage verre

**Vendredi 17 juin:** Les Petits gris: Tournoi inter sociétés de pétanque (Terrain de pétanque)

**Samedi 18 juin:**

1. Service culturel: Fête de la musique – Festival Métissages
2. Ramassage ferraille et déchets encombrants
3. Bernex Basket: Basketon (Salle Omnisports Vailly)

**Mercredi 22 juin:** Bernex Tennis Club: Championnat Genevois Juniors du 22 au 30 juin

34<sup>e</sup> course pédestre à

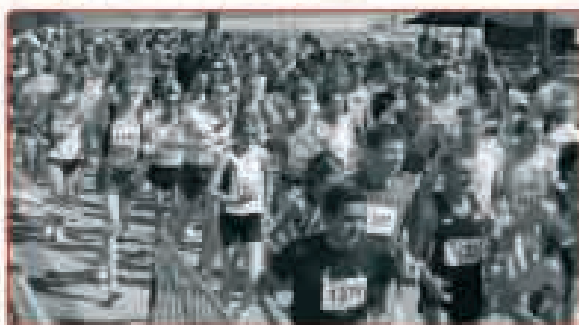
# BERNEX!

A travers le coteau!

10 km | 4 km | 2 km | 1 km



**Nordic Walking**



**Course**  
**«Parents/Enfants»**  
**1 km**



**Lâcher de ballons**